

*not used*

COPY OF LETTER DATED DECEMBER 30, 1946 TO MR. FURNESS  
FROM FRANCIS O. LINDLEY.

Def. Doc. # 638

The Weir House  
Tel. Alresford 59  
Hampshire  
England

December 30, 1946

My dear Mr. Furness,

I have looked up my diary and find my long conversation with Araki was on February 20, 1934. It lasted hours and he held forth particularly on the necessity of cooperation between East and West and especially between Great Britain and Japan. He was all against war with Russia or anyone else and stressed the necessity of sound morality in foreign affairs. He had just left office when I saw him but expected to come back later. For the moment he could be of more use out of office.

Yours truly,

(signed) Francis O. Lindley

He, Doc # 638

not used

フランシス・オ・リンドレーよりフアーンネス氏宛  
一九四六年十二月三十日付書管

フアーンネス氏

自分の手紙を見返して私と荒木との面談は一九三四年の二月二十日  
に行はれた事が判りました、幾時間かに亘る談話で彼は東國、特に  
英國と日本との協調の必要を力説しました。彼はロシアとの戦争は  
は何國との戦争にも絶対に反対し、外交上の健全な道徳心の必要を  
力を入れて述べました。私が面會した時は下度彼が官職を離れた時  
でしたが後に又其の職に付く筈でした、其の當時は職に居ない方が  
もつと役に立つ状態でした

ザ・ウイリアム・ハウス

電話アルレス・フォード五九

ハムプシャー・インクランド

一九四六年十二月三十一日

署名 フランシス・オ・リンドレー

敬具

*not used*

Def. Doc. # 638-A

EXHIBIT # \_\_\_\_\_

COPY OF LETTER DATED 20 MAY 1947  
SENT BY MR. LAWRENCE J. McMANUS  
TO HONORABLE FRANCIS O. LINDLEY

20 May 1947

Honorable Francis O. Lindley  
Woir House  
Alresford 59  
Hampshire  
England

Dear Sir:

During the month of December 1946 Mr. Furness of the International Military Tribunal for the Far East conversed with you relative to your association with and knowledge of Baron Araki, Sadao, one of the defendants in this War Crimes Trial.

As a result of that conversation you replied to Mr. Furness by letter dated December 30, 1946, copy of which I am enclosing (Def. Doc. 638).

According to the rules of evidence in this international court, it appears that such statements and signatures affixed thereto must be verified. I am most reluctant to ask you to please sign over your typewritten name on Def. Doc. 638 and request you to have same verified by your Commissioner of Deeds or Notary Public so that we may comply with the court's rulings.

The individual defense phases will be in session within approximately another month so I should appreciate most sincerely an early return date of the enclosed.

It is most regrettable that I have to bother you again but I assure you that this step is quite necessary.

Both Baron Araki and myself are most grateful for your kind assistance.

Very truly yours,

(signed)

Lawrence J. McManus  
Defense Counsel  
International Military Tribunal  
for the Far East

PURL: <http://www.legal-tools.org/doc/f3ead6/>

Enc.

P.S. Could you please forward the enclosed via Air Mail?  
Thanking you again,

LJMcM

not used

Def. Doc. No. 638-A

Exh. No.

一九四七年五月二十日

極東國際軍事裁判  
辯護人

ローレンス・J・マクマナス

英國ハムプシャー州  
オールレスフォード五九番  
ウエスターハウス  
フランス・オリンドレー卿

一九四六年十二月極東國際軍事裁判フアーネス氏は貴下と御面會の上、當職  
争犯罪裁判被告の一人たる荒木貞夫男爵に對する貴下の交友並に御承知の事  
項を承はり度く御願申し上げました。  
其の結果として同年十二月三十日貴下は書面を以て、同封辯護文書第六三八  
號の如き回答をフアーネス氏宛賜はりました當國國際法廷に於ける證據提出手  
續規定に依りますと右の如き供述書及び其の署名は立會人の證明を要する事  
になつて居ります。就ては誠に不本意乍ら法廷手續規則に従ふ爲め、同封第  
六三八號文書中貴名印書の個所に御署名の上公證人を以て御署名の御證明を  
作製被下度御願申し上げます。  
個人辯護段階は約一ヶ月以内に開始の豫定につき同封書の返送御取急ぎ下さ



る 謙 願 上 げ ま す 。  
御 手 数 を 煩 は し 誠 に 恐 縮 乍 ら 右 は 絶 對 必 要 の 手 續 き に つ き 御 諒 承 下 さ い  
荒 木 男 爵 と も ご ら 御 厚 配 厚 く 感 謝 致 し ま す 。

敬 具

追 伸

御 返 送 航 空 便 を 御 使 用 下 さ ら は 幸 甚 に 存 じ ま す